

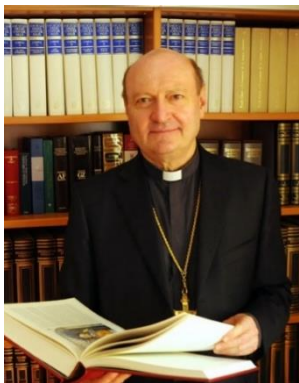
Pontifical Council for Culture
“Church and Music: Texts and Contexts”
Conference online
4-5 February 2021

With the collaboration of:
The Pontifical Liturgical Institute at Sant’Anselmo
Pontifical Institute of Sacred Music

Thursday 04 February 2021 Theme – HERMENEUTICS and TRANSLATION

- 11:00 Rooms open
11:30 Opening Greetings
11:50 Message from the Holy Father
12:00 Cardinal Gianfranco Ravasi, *President, Pontifical Council for Culture*

“The Reverse of a Tapestry”: text and translation



Born in 1942 at Merate (Lecco, Italy), he is an expert on the bible and biblical languages. Former Prefect of the *Biblioteca-Pinacoteca Ambrosiana* in Milan, he also taught Old Testament Exegesis at the Theological Faculty of Northern Italy. An Archbishop since 2007, he was created cardinal by Benedict XVI in 2010. He is President of the Pontifical Council for Culture and of the Pontifical Commission of Sacred Archaeology.

To his name are some 150 volumes published mainly on biblical and literary topics and in the sphere of dialogue with science. His most important publications include editions on the *Psalms* and the *Book of Job*, the *Song of Songs* and *Ecclesiasticus*.

Cardinal Ravasi collaborates with newspapers – including *L’Osservatore Romano*, *Avvenire* and *Il Sole 24 Ore* – and for 25 years had his own television programme *Le frontiere dello Spirito* on the Italian mainstream *Canale 5*. He is a member of some 20 Italian and International Academies – including the National Academy of Santa Cecilia – and has received many prizes from civil and literary bodies

as well as some 20 honorary degrees from universities around the world.

- 12:45 Jordi-A. Piqué Collado, *President, Pontifical Liturgical Institute at Sant’Anselmo, Spain*

Sung Word, Spoken Word. Liturgical Forms



Fr. Jordi-Agustí Piqué i Collado OSB is from Mollerussa (Spain). Together with his baccalaureate in literature, he graduated in piano and organ, obtaining the Honourable Career Award in organ. In 1990 he joined the Abbey of Montserrat as a Benedictine monk. From 1997 to 2001 he was Maestro di Cappella and Director of the Escolania de Montserrat. As an organist he has performed in Europe, Korea and Mexico. Doctor in Dogmatic Theology at the Gregorian University of Rome with the thesis: J. PIQUÉ, *Teología y música: una contribución dialéctico-trascendental sobre la sacramentalidad de la percepción estética del Misterio. Agustín, Balthasar, Sequeri; Victoria, Schönberg, Messiaen*, PUG, Rome 2006. He is President of the Pontifical Liturgical Institute in Rome and Consultor to the Congregation for the Causes of Saints.

- 13:20 Pause

Between Saying and Doing: reflections on the nature of language and music



Born in Portugal (1960), he has been a Jesuit since 1980 and a priest since 1991. He studied in Braga (Catholic University), Frankfurt am Main (Hochschule Sankt Georgen) and Boston (Boston College) where he obtained his Ph.D in Philosophy. In Braga he focused his postgraduate research on the meontological thought of Emmanuel Levinas (1906-1995); in Frankfurt he dedicated his *Diplomarbeit* to the relationship between Theology and the Church in the thought of Erik Peterson (1890-1960); in Boston he researched the Italian and European Renaissance and defended his doctoral thesis on the Philosophy of Love by Judah Abravanel (ca.1460-ca.1535). At Boston College he taught from 1992-1996 in the programs Philosophy of the Person and Perspectives on Western Culture and Civilization; from 1998-2008 he taught History of Contemporary Philosophy, Philosophy of Religion and Philosophical Theology at the Catholic University of Portugal; from 2008 onward he has taught at the Pontifical Gregorian University where he is currently Full Professor of Social and Political Philosophy. Between 2000-2009 he was director and editor of the *Revista Portuguesa de Filosofia* (RPF) and from 2012-2020 he was on the editorial board of *Concilium*. From 2002-2008 he was President of the European Association of Jesuit Professors of Philosophy (JESPHIL); in 2011 he became Vice-President of the Council for Research in Values and Philosophy (RVP); in 2013 he was elected President of the *Conférence Mondiale des Institutions Catholiques Universitaires de Philosophie* (COMIUCAP). In 2018, during the XXIV World Congress of Philosophy in Beijing (P. R. China), he was elected member of the Steering Committee of the *Fédération Internationale des Sociétés de Philosophie* (FISP), the organization responsible for the World Congress of Philosophy since 1948.

When the context becomes musical text: cantatas and sacred dramas as reflections of the Catholic reformation



Giuseppina Crescenzo studied Musicology, Philosophy and Pedagogy at the University Suor Orsola Benincasa of Naples, at the Conservatorio Martucci of Salerno, and at the University of Augsburg. She is currently completing her PhD thesis on the Sacred Cantata in Italy between the seventeenth and eighteenth centuries at the Goethe University Frankfurt am Main.

She has received scholarships from the *Deutsches Studienzentrum* in Venice, *Deutsches Historisches Institut* in Rome, *Gesellschaft der Freunde und Förderer der Hochschule für Musik Franz Liszt* in Weimar and she has taught at the Leopold Mozart Zentrum-University Augsburg, University of Musik Franz Liszt in Weimar, University Friedrich Schiller in Jena. Professor of the History of Music at the Conservatorio Luigi Canepa of Sassari she is currently research assistant at the Free University of Bozen. Crescenzo's main topics include Italian sacred music in the 17th and 18th centuries, especially the "Cantata sacra" and the "Lauda".

African Experiences of Spirituality: music and dance



A graduate in Art History, Saba Anglana has published several music albums that have been distributed in 60 countries with lyrics she writes in the languages that make up her family tree, between Italy and East Africa. Her debut, in 2008, was with "*Jidka - The Line*" in collaboration with the World Music Network. Saba takes her work on tour performing in hundreds of shows in which she alternates singing and narration. She published "*Biyo - Water is Love*" (2010), dedicated to water and the global issues related to its exploitation, becoming a testimonial for international media campaigns on health and human rights. In 2012 "*Life Changanyisha*" was released, a record on the value of mixing and in 2015 "*Ye katama hod - The belly of the city*", a look at the relationship between progress and tradition in the age of great transformations.

As author she brings on stage her monologue "*Mogadishow*", produced and presented by the Teatro Stabile di Torino and the musical theater show "*Abebech - Fiore che blooms - History of identity, prayer and healing*". Her first book of poetic prose is entitled "*Letter to my Phantom -*

Little Epic of Absence", published by Animamundi in the series *Piccole Gigantesche Cose*. In 2020 she performed in the shows *Teatro Fra Parentesi e Senza Confini_ No Border*.

11:30 Pierangelo Muroi, *Dean, Faculty of Theology, Pontifical Urbaniana University, Italy*

Non-Verbal Language in the Liturgy



Assisi 2020.

Pierangelo Muroi is a priest of the Archdiocese of Sassari. He teaches Liturgy at the Pontifical Urbaniana University and Liturgy of the hours at the Pontifical Liturgical Institute Sant'Anselmo in Rome. He is a consultor to the National Liturgy Office of the Italian Episcopal Conference and is on the editorial board of the peer-reviewed journal *Ecclesia orans*. Among his publications are: *Tria sunt sacramenta, quibus per se initiantur, et sanctificantur fideles, Baptismus, Confirmatio, Eucharistia. L'ordine nell'amministrazione dei sacramenti dell'iniziazione cristiana. La storia e la teologia dal XIV secolo al 1992 nel rito romano*, (Bibliotheca Ephemerides Liturgicae 141), Centro Liturgico Vincenziano, Rome 2007 (rist. 2010), *Il Mistero di Cristo nel tempo e nello spazio. La celebrazione cristiana* (Strumenti di Studio e Ricerca 38), Urbaniana University Press, Città del Vaticano 2014 (English ed.: *The Mystery of Christ in Time and Space. The Christian Celebration* (Strumenti di Studio e Ricerca 60), Urbaniana University Press, Città del Vaticano 2020); *Iniziazione Cristiana*, Cittadella,

12:15 Frank Cottrell-Boyce, *Author, Great Britain*

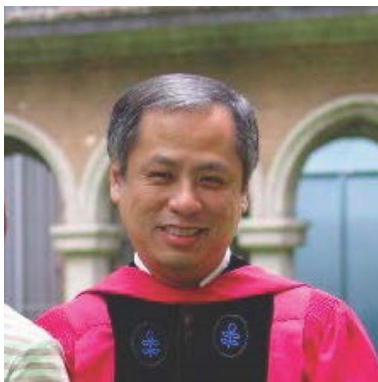
Treating Meaning and Context



Frank Cottrell-Boyce is a children's author. He won the Carnegie Medal for his book *Millions*, which was made into a film by Danny Boyle with whom he collaborated on the 2012 London Olympics Opening Ceremony. Frank's other children's books have won many other awards including the Guardian Children's Fiction Prize and the *Deutshjugenderliteratur* prize. As a screenwriter, his films include *Goodbye Christopher Robin*, and the *Railway Man*. He lives in Liverpool with his wife and family.

13:00 Jen-yen Chen, *Musicologist, Republic of China (Taiwan)*

Colors and Scents



Jen-yen Chen received his Ph.D. from Harvard University in historical musicology, and has been a member of the Graduate Institute of Musicology at the National Taiwan University since 2006. The focus of his scholarship is the music of 18th century Austria, and specific areas of research include Catholic sacred music traditions, aristocratic patronage and issues of social class in relation to the Enlightenment. Jen-yen Chen's recent work has increasingly treated Europe as a non-autonomous region whose music needs to be understood in wider global contexts, implicated in intensive dialogues and encounters (not necessarily peaceful) with other traditions and peoples. He is interested in processes of musical acculturation, enculturation, and transculturation between Europe and East Asia, and draws for this purpose from conceptual frameworks provided by sociology, anthropology, postcolonial theory and gender studies. Recent projects include the imagination of China in 18th century European opera, the practice of Catholic sacred music in Macau within the context of competing Portuguese and Chinese hegemonies, and the theoretical-pedagogical study of Western music in East Asia.

13:40 Pause

15:00 Enda Murphy, *Official, Congregation for Divine Worship & Discipline of the Sacraments, Ireland*

From Latin to Local



Enda Murphy is a priest of the Diocese of Kilmore, Ireland. Ordained in 2001 he worked as a curate and school chaplain before commencing further studies at the Pontifical Liturgical Institute at Sant'Anselmo where he earned a doctorate in Sacred Liturgy with a thesis on the Rite of Acceptance into the Order of Catechumens. Returning to his Diocese he was appointed Director of Pastoral Services with special responsibility for youth ministry and adult faith formation. He is currently an official at the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments and the Holy See's delegate to the International Commission on English in the Liturgy. He teaches courses on the sacraments of Christian Initiation at the Pontifical Beda College and is a visiting professor in the Faculty of Theology and Religious Studies at KU Leuven.

16:00 Andrea Coen and Maria Antonietta Cancellaro, *musicologists and harpsichord recitalists, Italy*

Poetic Inspiration and Music



Andrea Coen graduated in musicology at the University La Sapienza of Rome and obtained a diploma in harpsichord at the Royal College of Music in London. After years of in-depth studies and research on the performance techniques of Renaissance, Baroque and classical music, he began his concert career in Italy and around the world, performing as a soloist on harpsichord, organ and fortepiano and in various chamber ensembles and vocal ensembles, collaborating with well-known artists and groups. He edited the first complete critical edition of the Sonatas for keyboard instrument and sextets by D. Cimarosa, as well as *L'Intavolatura di Ancona* (1644) and many volumes of the *Opera Omnia* of M. Clementi. He edited the first modern edition of *L'estro poetico-armonico* by B. Marcello. He teaches harpsichord and historical keyboards at the Conservatorio "A. Casella" in L'Aquila, and has been invited to the Universities of Yale, Cornell and Austin for solo recitals, lectures and master classes.

Maria Antonietta Cancellaro is Professor of History and Aesthetics of Music at the E.R. Duni Conservatory of Matera. She graduated in Disciplines of Music at the University of Bologna. Graduated in piano, she studied harpsichord with Emilia Fadini at the *Scuola Musicale di Milano*. She then obtained a higher level academic diploma in harpsichord with Andrea Coen at the Conservatory of L'Aquila. She dedicated herself to the study of Renaissance and Baroque music, paying particular attention to the rediscovery of composers of significant artistic value of among high culture in the South. She has published: *L'Estro poetico-armonico di Benedetto Marcello*, with A. Coen - modern critical edition of the collection of 50 Psalms (Ut Orpheus, Bologna, vols. I-VI, 2013-2018); *L'Accentuazione in musica. Metrica classica e norme sette-ottocentesca*, with E. Fadini, (Rugginenti, Milan 2009); *Il Primo Libro delle Canzoni a 4 voci di Marc'Antonio Mazzone*-modern edition and transcription (Olschki, Florence 1990).



16:45 Pause

17:00 Martha Nussbaum, *Philosopher, USA*

Music and Understanding our Embodiment



Martha C. Nussbaum received her BA from NYU and her MA and PhD from Harvard. She has taught at Harvard, Brown and Oxford Universities and is currently the Ernst Freund Distinguished Service Professor of Law and Ethics, appointed in the Department of Philosophy and the Law School. She is an Associate in the Classics Department, the Divinity School, and the Political Science Department and a Member of the Committee on Southern Asian Studies. Professor Nussbaum is internationally renowned for her work in Ancient Greek and Roman philosophy, feminist philosophy, political philosophy, and philosophy and the arts. She is actively engaged in teaching and advising students in these subjects. She has received numerous awards and honorary degrees and is the author of many books and articles. (<https://www.law.uchicago.edu/faculty/nussbaum>)

17:45 Conclusions